

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DES CULTURES JUIVES DE GENÈVE



13 - 20 OCTOBRE 2021

Président Laurent Selvi

Fondateur Alan Howard

Sponsors

Irma & Laurent Selvi
Michele & Jacob Safra
Une fondation privée genevoise

Jessy & Elie Bernheim
Michal & Simon Kalfon

Fondations anonymes
Sponsors anonymes



Partenaires Partners



Partenaire éducatif Educational Partner



Soutiens communautaires Community Supporters



Organisé par Organized by



La programmation ainsi que les événements du Festival international du film des cultures juives de Genève ne reflètent en aucun cas les opinions et les idées de ses sponsors, ou de ceux qui soutiennent le festival.

The selection of films and events at the Geneva International Jewish Film Festival does not reflect in any way views or preferences of the sponsors or those who support the festival.

Mot de bienvenue du Président

Laurent Selvi
Président

En 2020, notre festival a vécu une édition unique en son genre, ballotté par les aléas d'une pandémie qui n'est toujours pas terminée. Après deux reports, nous avons finalement offert à notre public un programme entièrement en ligne et réparti sur plusieurs semaines. Il était important pour nous de ne pas annuler ce 10e rendez-vous, mais de vous offrir une expérience festivalière... coûte que coûte. Je suis heureux que ce rendez-vous ait été un succès.

2021 est une année de transition, nous l'espérons, entre la pandémie et ses restrictions et une reprise de nos habitudes, libérée des contraintes sanitaires. Parce que nous sommes dans cette période fragile entre deux mondes, nous avons choisi de présenter cette année un festival mixte. Nous aurons trois rendez-vous au cinéma où nous pourrons goûter à nouveau au plaisir de nous retrouver. Les autres projections se feront en ligne, sur la même plateforme que celle utilisée l'année dernière avec succès.

Nous sommes conscients qu'il ne s'agit pas encore d'un plein retour à la normale, mais l'expérience de cette pandémie nous a rendus prudents et nous avons préféré garantir la tenue de notre festival, quelles que soient les conditions sanitaires.

C'est une programmation riche et diverse qui nous attend cette année. Comme toujours, des films et des documentaires d'origines et de styles différents... mais tous présentent une fascinante facette de la culture juive que nous mettons à l'honneur année après année.

Cette année également nous tiendrons nos projections pour le public scolaire afin de le sensibiliser au devoir de mémoire de la Shoah. Compte tenu des possibles restrictions cantonales, ces projections pourraient toutefois avoir lieu à des dates différentes de celles de notre festival.

Nous nous réjouissons de vous accueillir à nouveau et vous remercions pour votre soutien fidèle et infaillible.

A toutes et tous, nous souhaitons un excellent festival 2021 !

Mercredi 13 octobre 20h00	Cinerama Empire	Persian Lessons, p.10-11
Jeudi 14 octobre 19h00 (+72h)	Projection en ligne	Shalom Taiwan, p.16
Jeudi 14 octobre 19h00 (+72h)	Projection en ligne	The World Without You, p.17 + COURT MÉTRAGE: Woman of Valour
Vendredi 15 octobre 11h00 (+72h)	Projection en ligne	Honeymoon, p.18 + COURT MÉTRAGE: The Schnoz
Samedi 16 octobre 20h30	Cinerama Empire	The Human Factor, p.12-13
Dimanche 17 octobre 11h00 (+72h)	Projection en ligne	Kiss Me Kosher, p.19
Dimanche 17 octobre 11h00 (+72h)	Projection en ligne	Misha and the Wolves, p.21 + COURT MÉTRAGE: Masel Tov Cocktail
Dimanche 17 octobre 11h00 (+72h)	Projection en ligne	What If? Ehud Barak on War and Peace, p.22
Lundi 18 octobre 19h00 (+72h)	Projection en ligne	Asia, p.23
Lundi 18 octobre 19h00 (+72h)	Projection en ligne	The End of Love, p.24
Mardi 19 octobre 19h00 (+7 jours)	Projection en ligne	Dayan: The First Family, p.25
Mardi 19 octobre 19h00 (+72h)	Projection en ligne	Winter Journey, p.26
Mercredi 20 octobre 20h00	Cinerama Empire	My Amazing Funeral, p.14-15

VOTRE EXIGENCE



PERFORMANCE

[performās] n.f. -1839; mot angl., de l'a. fr *performance* (XVI^e), de *parformer* « accomplir, exécuter ». 1 ♦ Résultat chiffré obtenu dans une compétition. 2 ♦ Résultat optimal qu'une machine peut obtenir. ♦ FIG. Exploit, succès, prouesse.

[performās] n.f. -1839;
mot angl., de l'a. fr
performance (XVI^e), de

NOTRE ENGAGEMENT

Gestion discrétionnaire
Conseil en investissement

Négociation et administration de valeurs mobilières
2 ♦ Résultat optimal
qu'une machine peut
obtenir. ♦ FIG. Exploit,
succès, prouesse.



SELVI
& CIE

Éduquer grâce au cinéma

Le programme éducatif sur l'Holocauste du Festival international du film des cultures juives de Genève a été mis en place pour encourager les plus jeunes à s'élever contre le racisme et l'antisémitisme.

Le festival est fier d'être le partenaire de la CICAD pour son programme éducatif sur l'Holocauste 2021. Notre objectif est de combiner l'expérience de la CICAD et notre programmation pour établir un dialogue avec les élèves. Notre mission est d'encourager les jeunes à s'élever contre les discriminations, les génocides et le racisme sous toutes ses formes. Cette année, nous proposons le film *Le Voyage de Fanny*, basé sur une histoire vraie, celle de Fanny Ben Ami, qui avait onze ans lorsque, avec onze enfants juifs, elle a dû fuir en Suisse pour échapper aux nazis. Alors que les adultes censés organiser leur fuite ne se présentent pas au rendez-vous, elle se voit obligée d'assumer la responsabilité du groupe.

La projection sera suivie d'une discussion et d'un moment d'échange avec les élèves. Si vous souhaitez que votre école participe, écrivez-nous à cette adresse : info@gijff.org

À propos de la CICAD

Créée en 1991, la CICAD est une association à but non lucratif dont les objectifs et les missions sont les suivants :

- combattre toutes les formes d'antisémitisme, y compris l'antisionisme en tant qu'il est une forme contemporaine de l'expression de l'antisémitisme.
- s'assurer de la bonne application des lois suisses contre le racisme.
- conserver la mémoire de la Shoah.

Des activités auxquelles s'ajoutent le développement et la mise en place de projets, d'outils de prévention et d'éducation (bande dessinée sur l'histoire de l'antisémitisme, divers ouvrages et supports édités ou produits, voyage annuel d'étude au camp d'extermination d'Auschwitz- Birkenau, témoignages de rescapés, conférences et formations). La CICAD représente les communautés et organisations juives membres ainsi que leurs adhérents en Suisse romande, notamment vis-à-vis des médias, autorités, organisations et/ou instances et ce en concertation avec la CIG (Communauté Israélite de Genève), la CILG-GIL (Communauté Israélite Libérale de Genève), la CILV (Communauté israélite de Lausanne et du canton de Vaud), la CIN (Communauté israélite du canton de Neuchâtel), et la CIF (Communauté Israélite de Fribourg). Acteur clé de la cité, elle a des contacts réguliers avec les responsables politiques, autorités, leaders d'opinion et médias, afin d'éveiller les consciences pour lutter contre toute forme antisémitisme.



Pour plus d'informations sur la CICAD, rendez-vous sur www.cicad.ch

Education Through Film

The Geneva International Jewish Film Festival's Holocaust education programme was created to encourage young people to speak out against antisemitism and racism.

The GJIFF is proud to partner with the CICAD for this 2021 Holocaust Education through Film program and the post-screening discussion. We aim to combine the CICAD's experience with our film title to encourage dialogue with students. Our mission is to encourage young people to speak out against prejudice, genocide, and racism globally.

This year we will present the French film *Fanny's Journey* which is based on the true story of Fanny Ben Ami who was 11 years old when she and several other Jewish children fled to Switzerland to escape the Nazis. When the adults who are leading their escape do not show up, Fanny is forced to show courage and strength and take responsibility for the safety of her group.

The screening will be followed by a discussion with time for questions from the students. If you would like to bring your class to this event please email us at: info@gijff.org

About the CICAD

Created in 1991, the CICAD is a non-profit association whose purpose and mission is to:

- combat all forms of anti-Semitism, including anti-Zionism as a contemporary form of expression of anti-Semitism;
- ensure the application of Swiss legislation against racism;
- to preserve the memory of the Shoah.

The CICAD creates activities around the development and implementation of its projects- These tools for prevention and education include a comic strip on the history of anti-Semitism, various books and materials, an annual study trip to the Auschwitz-Birkenau extermination camp, survivors' testimonies, conferences, and training. The CICAD represents Jewish communities and organizations and their members in French-speaking Switzerland with a particular relation to the media, authorities, organizations and/or bodies - in consultation with the CIG (Geneva Jewish Community), the CILGIL (Geneva Jewish Liberal Community), the CILV (Lausanne Jewish Community and the Canton of Vaud), the CIN (Neuchâtel Jewish Community), and the CIF (Fribourg Jewish Community). As a key player in the city, it has regular exchanges with political leaders, authorities, opinion leaders, and the media in order to raise awareness and fight against all forms of anti-Semitism.



For more information about the CICAD visit: www.cicad.ch

Guests

Irma Danon Présentatrice

Irma Danon est la présentatrice du Festival international du film des cultures juives de Genève depuis une dizaine d'années. En tant que journaliste, elle anime régulièrement des conférences et des débats portant sur des sujets aussi bien économiques ou politiques que culturels. Elle est également membre du conseil de la fondation Nomads. Irma Danon est impliquée dans le festival depuis sa création en 2011.

Irma Danon has been a journalist for more than 20 years and has worked for several radio and television networks. She shares her time between moderating international conferences and working on the board of The Nomads Foundation. Irma Danon has been involved in the GIJFF since its creation in 2011.



Arkadij Khaet *Masel Tov Cocktail* p. 29

Arkadij Khaet est né en Moldavie, a grandi en Allemagne et a vécu en Israël. Il a rencontré Mickey Paatzsch, le co-réalisateur de *Masel Tov Cocktail* à l'école de cinéma. Ensemble, ils ont collaboré sur plusieurs projets. Depuis octobre 2016, Arkadij Khaet étudie la réalisation à l'académie du film du Bade-Wurtemberg, et vit dans le sud de l'Allemagne.

Arkadij Khaet was born in Moldova, grew up in Germany, and lived in Israel for a while. He met Mickey Paatzsch, co-director of *Masel Tov Cocktail*, at film school. The two have collaborated on several projects. As of October 2016, Arkadij Khaet is studying film directing at the Film Academy Baden-Württemberg and is currently living in southern Germany.



Walter Tejblum *Shalom Taiwan* p. 16



Walter Tejblum est un scénariste, producteur et réalisateur basé en Argentine. Il a produit plus de quinze films ainsi que de nombreuses campagnes de publicité destinées au public juif. Ses films ont reçu d'excellentes critiques, à l'image de *Malka, una chica de la Zwi Migdal*, sorti en 2014. *Shalom Taiwan* est le premier long métrage de fiction de Walter. Il a été diffusé à Toronto, aux États-Unis, en Uruguay, en Russie, en France, au Paraguay.

Walter Tejblum is a writer, producer, and director based in Argentina. He has produced more than 15 films and many Jewish advertisement campaigns. Directed many critically praised films, including *Malka, una chica de la Zwi Migdal* (2014). *Shalom Taiwan* is Walter's narrative feature film debut which screened in Toronto, the United States, Uruguay, Russia, France, Paraguay.

Dror Moreh *The Human Factor* p. 12



Dror Moreh est un réalisateur et un producteur. *The Gatekeepers*, son second documentaire, a été nommé dans la catégorie Meilleur documentaire aux Academy Awards et a été sélectionné dans de nombreux festivals internationaux tels que le TIFF, Sundance et IDFA. En 2004, Dror Moreh a fondé sa société de production DMP, qui est spécialisée dans les coproductions. Basée à Tel-Aviv, DMP s'intéresse essentiellement aux questions de géopolitique régionale et internationale susceptibles d'intéresser les spectateurs partout dans le monde.

Dror Moreh is an Israeli director and producer. His second documentary feature *The Gatekeepers* was nominated for Best Documentary Feature Academy Award and selected by numerous international film festivals including TIFF, Sundance and IDFA. In 2004 Moreh founded production company DMP, which specialises in coproductions. Based in Tel Aviv, DMP focuses on regional and international geopolitical topics that resonate with audiences around the world.

Guests

Talya Lavie Honeymoon p.18



Talya Lavie est une réalisatrice et scénariste israélienne. Son premier film, *Zero Motivation*, a remporté six Israeli Academy Awards ainsi que de nombreux prix, dont celui du meilleur film au Festival du film de Tribeca, et a battu les records au box-office israélien. Talya Lavie est diplômée avec mention de l'école de cinéma Sam Spiegel de Jérusalem. Son court métrage *Sliding Flora* a été diffusé au MoMa, à New York, ainsi qu'au Louvre, à Paris, et dans plus de 40 festivals de cinéma dans le monde. Un autre de ses courts métrages, *The Substitute*, a remporté de nombreux prix. *Honeymoon* est son second long métrage.

Talya Lavie is an Israeli director and screenwriter. Her debut feature film *Zero Motivation* won six Israeli Academy Awards and multiple international awards including Best Film at the Tribeca Film Festival, and broke Israeli box office record. Lavie graduated with merit from the Sam Spiegel Film School in Jerusalem. Her short film *Sliding Flora* screened at New York City's MoMa and Paris's Louvre and at over 40 film festivals worldwide. Another short, *The Substitute*, won several international awards. *Honeymoon* is her second feature film.

Teddy Leifer The Human Factor p.12



En 2018, Teddy Leifer a produit le film oscarisé *Icarus* et en 2013 *The Invisible War*, nommé aux Oscars. Il a remporté trois Emmys, et a également produit *The Interrupters*, *Knuckle*, *Dreamcatcher*, *We Are Together*, *Rough Aunties* et *Who is Dayani Cristal?* avec Gael García Bernal. Il travaille actuellement sur un documentaire pour la chaîne HBO avec George Clooney. Il a aussi produit la série située à Rome *Plebs*, la comédie qui a remporté le plus grand succès sur la chaîne ITV2. Récemment, Teddy a été inclus dans la liste des 100 personnalités les plus influentes et innovantes dans le monde des arts et des médias britanniques.

Teddy's credits include 2018 Oscar winner *Icarus* and 2013 Oscar nominee *The Invisible War*. A three-time Emmy winner, his other production credits include *The Interrupters*, *Knuckle*, *Dreamcatcher*, *We Are Together*, *Rough Aunties* and *Who is Dayani Cristal?* starring Gael García Bernal. He is currently working on a feature documentary for HBO with George Clooney and is the producer of multi award-winning Roman sitcom, *Plebs* – ITV2's highest rating comedy ever. Teddy was recently listed in the "100 most innovative and influential people in British creative and media industries".

Cette année, nous ne pouvons pas organiser de séances de questions-réponses après les projections. Afin que vous puissiez malgré tout en apprendre davantage sur les films et sur les réalisateurs, nous avons enregistré ces discussions à l'avance.

This year our guest interviews cannot take place live after the screenings. To ensure you can still enjoy learning more about the films and filmmakers we have conducted these talks in advance and recorded them for your enjoyment.



Persian Lessons

(Les Leçons persanes)



J. SAFRA SARASIN

Sustainable Swiss Private Banking since 1841



Gala d'ouverture Opening Night Gala

Mercredi 13 octobre | 20h00 | Cinerama Empire

Persian Lessons (Les Leçons persanes)

Réalisateur **Vadim Perelman**

Drame | Russie, Allemagne, Biélorussie | 2020 | 127 min

Allemand et russe sous-titré en français et en anglais

En 1942, dans la France occupée, Gilles est arrêté par les SS avec d'autres Juifs, puis envoyé dans un camp en Allemagne. Il échappe de justesse à la mort en jurant aux soldats qu'il n'est pas juif, mais perse. Si ce mensonge le sauve provisoirement, il se voit attribuer une mission dont va dépendre sa vie : enseigner le farsi au chef du camp, Koch. Une relation particulière se tisse entre eux, suscitant jalousie et soupçons. Gilles réalise alors que le moindre faux pas révélera son subterfuge.

Nazi-occupied France, 1942. Gilles is arrested by SS soldiers alongside fellow Jews and sent to a camp in Germany. He narrowly avoids sudden execution by swearing to the guards that he is not Jewish but Persian. This lie temporarily saves him, but Gilles gets assigned a life-or-death mission: to teach Farsi to Head of Camp - Koch. As the unusual relationship between the two men begins to incite jealousy and suspicion, Gilles becomes acutely aware that one false move could expose his deception.

The Human Factor



Sponsorisé par



Film principal Centrepiece Film

Samedi 16 octobre | 20h30 | Cinerama Empire

PREMIÈRE SUISSE

The Human Factor

Réalisateur Dror Moreh

Documentaire | Royaume-Uni | 2019 | 107 min

Anglais sous-titré en français

À la fin de la Guerre froide, les années 1990 ont apporté la promesse d'un nouvel ordre mondial. Les importants changements géopolitiques ont aussi fait naître l'espoir d'une réconciliation entre Israël et ses deux pires ennemis, la Palestine et la Syrie, rendue possible grâce à la diplomatie et négociée par les Américains. Mettant en scène les acteurs clés de l'Histoire, ce documentaire fascinant revient sur une décennie décisive qui a débuté avec la signature des accords d'Oslo et s'est achevée sur un sentiment de désillusion, qui a mené à la seconde Intifada.

Billets gratuits, offerts par la Mission des États-Unis auprès des Nations Unies à Genève. Réservations à : www.GIJFF.org

Complimentary tickets offered by the U.S. Mission to the United Nations in Geneva. Bookings at: www.GIJFF.org

With the end of the Cold War, the 1990s brought with it the promise of a new world order. The dramatic geopolitical shift also raised hopes for peace between Israel and two of its bitterest enemies, the Palestinian nation and Syria, achieved by diplomacy and brokered by the Americans. Featuring key players, this fascinating documentary looks back at a pivotal decade which started with the signing of the Oslo Accords and ended with a sense of disillusionment, leading to the Second Intifada.

My Amazing Funeral

Sponsorisé par
**Irma and
Laurent Selvi**

Film de Clôture Closing Night Film

Mercredi 20 octobre | 20h00 | Cinerama Empire

PREMIÈRE SUISSE

My Amazing Funeral

Réalisateur Néstor Sánchez Sotelo
Comédie | Argentine | 2019 | 89 min
Espagnol sous-titré en français et en anglais

Dina, une mère juive envahissante, ferait absolument tout pour voir ses enfants surbookés et éparpillés dans le monde entier, à part affronter sa peur de l'avion. Comme elle n'est pas parvenue à leur faire promettre qu'ils viendraient tous la voir pour Rosh Hashanah, elle a une idée brillante, bien qu'un peu extrême : organiser son propre enterrement, un événement qu'ils n'oseraient pas rater. Mais il se trouve que ses enfants ne seront pas les seuls à être surpris. *My Amazing Funeral* est une attachante comédie juive.

Overbearing Yiddish Momme Dina would do anything to see her overbusy and geographically dispersed children, except for overcoming her fear of flying. Having failed to make them promise they would all come to visit her at Rosh Hashanah, she comes up with a brilliant, if extreme, idea: faking her own funeral, an event that even they wouldn't dare miss. As it turns out, it is not only her kids who are in for a surprise. *My Amazing Funeral* is an endearingly Jewish comedy.



Jeudi 14 octobre 19h00 (+72h) Projection en ligne

PREMIÈRE SUISSE

Shalom Taiwan

Réalisateur **Walter Tejblum**
Comédie/Drame | Argentine | 2019 | 85 min
Espagnol, anglais, hébreu et mandarin sous-titré
en français et en anglais

Sponsorisé par
Michal and
Simon Kalfon

Après avoir épuisé tous les moyens pour lever des fonds chez lui, à Buenos Aires, et parce qu'un investisseur sans pitié est à ses trousses, le rabbin Aaron, à bout de nerfs, part pour Taiwan. On lui a dit que là-bas, de riches donateurs seraient ravis d'aider sa communauté. Alors qu'il visite le pays, profite de ses paysages et rencontre ses habitants, Aaron va non seulement réussir à sauver sa synagogue et sa communauté, mais aussi son mariage. Une comédie dramatique réconfortante et inspirante sur l'importance de la famille, de la communauté, et sur l'espoir.

Having exhausted all fundraising possibilities in his hometown of Buenos Aires, and with a heartless moneylender at his heels, exasperated Rabbi Aaron embarks on a trip to Taiwan, where, he was told, wealthy donors would be happy to financially support his community. Travelling around the country, taking in the sights and connecting with locals help Aaron save not only his synagogue and congregation, but also his marriage. A heartwarming and uplifting dramedy about the importance of family, community and hope.



Jeudi 14 octobre 19h00 (+72h) Projection en ligne

PREMIÈRE SUISSE

The World Without You

Réalisateur **Damon Shalit**
Drame | Etats-Unis | 2019 | 95 min
Anglais sous-titré en français
+ COURT MÉTRAGE: Woman of Valour

Un an après la mort de Léo, un photographe de presse américain de confession juive, en Irak, sa famille endeuillée - ses parents, ses trois sœurs, sa veuve et son jeune fils - se réunit pour lui rendre hommage. Le temps d'un long weekend, d'anciennes tensions refont surface, et de douloureux secrets, comme une séparation en vue ou un traitement contre l'infertilité, sont peu à peu révélés au grand jour. Adapté d'un roman du même nom, ce film remarquablement écrit et interprété raconte une histoire de famille tendre et captivante, à la fois juive et universelle.

A year after Leo, an American-Jewish press photographer, was killed in Iraq, his grieving family members – parents, three sisters, widow and young son – reunite for his memorial service. Over a long weekend, old tensions rise to the surface and painful secrets, from a planned separation to fertility treatments, are slowly revealed. Based on a novel of the same name, this beautifully scripted and acted drama tells a tender, captivating family story, which is both specifically Jewish and universal.

Ce film contient des scènes de nature sexuelle.
Film contains scenes of a sexual nature.



Sponsorisé par

Billets gratuits, offerts par la Mission des États-Unis auprès des Nations Unies à Genève. Réservations à : www.GIJFF.org

Complimentary tickets offered by the U.S. Mission to the United Nations in Geneva.
Bookings at: www.GIJFF.org



Honeydood

Réalisatrice **Talya Lavie**
Comédie | Israël | 2020 | 89 min
Hébreu sous-titré en français et en anglais

+ COURT MÉTRAGE: The Schnoz

Sponsorisé par
penta
asset management s.a

Alors qu'ils prennent possession de leur suite nuptiale dans l'hôtel de luxe réservée pour leur mariage, Noam et Elinor s'attendent à passer une nuit inoubliable. En effet, ils n'oublieront pas ce qui les attend, mais pas pour les bonnes raisons. Leur dispute conjugale se terminera en errance dans les rues de Jérusalem où ils feront la rencontre d'ex, des parents du marié, de passants inconnus ainsi que d'un aspirateur-robot. Joliment romantique et à l'humour ravageur, *Honeydood*, le film de Talya Lavie, la suite de *Zero Motivation*, est comme ce dernier, un pur bonheur.

Arriving at a deluxe hotel suite after their wedding, Noam and Elinor expect nothing less than an unforgettable night. What comes next is indeed memorable, but for all the wrong reasons. A lovers' fight leads to late night wanderings through the streets of Jerusalem and bizarre encounters with ex partners, the groom's parents, random passersby and a robot vacuum cleaner. Charmingly romantic and hilariously funny, *Honeydood* is director Talya Lavie's eagerly-awaited follow up to *Zero Motivation*, and like its predecessor, a pure joy.



Kiss Me Koshier

Réalisatrice **Shirel Peleg**
Comédie/Drame | Allemagne | 2020 | 105 min
Anglais, hébreu, arabe et allemand sous-titré en français et en anglais

Ensemble depuis trois mois et toujours follement amoureuses, l'israélienne Shira et sa petite amie allemande Maria décident de se marier. Qu'elles soient deux femmes n'est pas un problème, mais qu'elles aient à elles deux un père colon, une grand-mère survivante de la Shoah (secrètement amoureuse d'un médecin palestinien) et un passé familial nazi l'est en revanche certainement. *Kiss me Koshier* est une charmante comédie sur une famille de fous et sur une histoire d'amour encore plus folle.

Having been together for a whole three months and still madly in love, Israeli Shira and her German girlfriend Maria decide to get married. The fact that they are two women is a non-issue, but with a settler father, a Holocaust survivor grandmother (who is secretly in love with a Palestinian doctor) and a Nazi family history between them, almost everything else certainly is. *Kiss me Koshier* is a delightful comedy about crazy families and even crazier love stories.

“Luck shouldn’t be part of your portfolio.”

HYPOSWISS
PRIVATE BANK

Expect the expected

Hyposwiss Private Bank Genève SA, Rue du Général-Dufour 3, CH-1204 Genève
Tél. +41 22 716 36 36, www.hyposwiss.ch



Misha and the Wolves

Réalisateur **Sam Hobkinson**

Documentaire | Royaume-Uni, Belgique | 2021 | 89 min
Anglais et français sous-titré en français et en anglais

+ COURT MÉTRAGE: Masel Tov Cocktail

Sponsorisé par

HYPOSWISS
PRIVATE BANK

Un livre-témoignage sur une survivante de l'Holocauste paru dans les années 1990 a stupéfié le monde entier: il retraçait la survie de Misha Defonseca, une jeune fille belge de confession juive ayant décidé de rejoindre l'Allemagne à pied pour retrouver ses parents, aidée par une meute de loups. L'immense succès du livre a suscité des soupçons grandissants sur la véracité des faits, et a mis au jour une étrange imposture, ainsi que le besoin que nous avons eu d'y croire. Ce documentaire saisissant illustre une histoire dans laquelle, une fois de plus, la vérité s'est trouvée plus étrange encore que la fiction.

A Holocaust memoir published in the 1990s stunned the world: it told the survival story of Misha Defonseca, a young Belgian-Jewish girl who decided to walk to Germany to look for her parents - helped by a pack of wolves. The book's huge success was followed by growing suspicion which eventually brought to light a bizarre hoax - and our full readiness to fall for it. This gripping documentary proves, yet again, that truth is indeed stranger than fiction.



Dimanche 27 octobre **11h00 (+72h)** **Projection en ligne**

PREMIÈRE SUISSE

What If? Ehud Barak on War and Peace

Réalisateur **Ran Tal**
Documentaire | Israël | 2020 | 85 min
Hébreu sous-titré en français et en anglais

Sponsorisé par
Bedrock

À 78 ans, Ehud Barak revient sur les événements clefs qui ont façonné l'histoire d'Israël aussi bien que sa propre vie de commandant décoré, de Chef d'État-Major des FDI et de Premier ministre. Réfléchissant à la capacité des dirigeants politiques à faire l'histoire, Ehud Barak évoque avec sincérité, entre autres, le choc de la guerre de Yom Kippour, le meurtre d'Yitzhak Rabin et ses discussions sur la paix avec Yasser Arafat. *What If?* est une analyse fascinante sur les réussites comme sur les échecs israéliens.

At the age of 78, Ehud Barak looks back at key events that have shaped the narrative of Israel as well as that of his own life – as a decorated commander, the IDF chief of staff and Prime Minister. Considering the role of leaders in determining history, Barak speaks candidly about the shock of the Yom Kippur war, the assassination of Yitzhak Rabin and his peace talks with Yasser Arafat, among other things. *What If?* offers a fascinating take on Israel's past triumphs and failures.



Lundi 18 octobre **19h00 (+72h)** **Projection en ligne**

PRIMÉ au Festival du film de Jérusalem 2020
PRIMÉ au Festival du film de Tribeca 2020
PRIMÉ aux Ophirs 2020

Asia

Réalisatrice **Ruthy Pribar**
Drame | Israël | 2020 | 85 min
Hébreu et russe sous-titré en français et en anglais

Sponsorisé par
Donna and Shiran Adiri

Asia a élevé sa fille Vika (Shira Haas) seule. Bien qu'elle se méfie des hommes, elle continue à chercher l'amour dans des bars pour célibataires, tout en ayant une liaison avec un collègue marié. Vika, qui souffre d'une maladie dégénérative, a elle aussi besoin d'amour et de sexe, mais a peur de mourir avant d'en faire l'expérience. Alors que la santé de Vika se détériore, Asia est déterminée à rendre les moments qui leur restent aussi beaux que possible. Un film délicat et sans pathos sur une relation mère-fille.

Asia has raised her teenage daughter Vika (Shira Haas) alone. Though wary of men, she still looks for love in singles bars while having an affair with a married colleague. Vika, who suffers from a degenerative disease, longs for love and sex too, but is afraid she will die before she can experience it. As Vika's condition deteriorates, Asia is determined to make the time they have left together as special as it can possibly be. A sensitive, if unsentimental, study of a mother-daughter relationship.



Lundi 19 octobre 19h00 (+72h) Projection en ligne

PREMIÈRE SUISSE

The End of Love (À cœur battant)

Réalisatrice **Keren Ben Rafael**

Drame | France, Israël | 2019 | 90 min

Français, hébreu et anglais sous-titré en français et en anglais

Parce qu'il est tombé amoureux de Julie, Yuval quitte Israël où il est né pour vivre avec elle, puis l'épouse. Alors que son visa expire, il doit retourner en Israël, et ne peut plus communiquer avec sa femme et son bébé que par Skype. Mais alors qu'il est loin, cette façon nouvelle de communiquer, au lieu de les rapprocher pendant son absence, ne fait que révéler les failles que l'un et l'autre éprouvent secrètement. Un film convaincant et sensible sur les relations, l'immigration et l'impact des nouvelles technologies sur nos vies.

Having fallen in love with Julie, Yuval moves from his native Israel to Paris to be with her, and the two get married. When his visa expires, he finds himself back in Israel, communicating with his wife and baby via Skype. But instead of bringing them together while Yuval is away, this new form of interaction only reveals the doubts each of them harbours about the future of their relationship. A sensitive and compelling drama about relationships, immigration and the impact technology has on our lives.



Mardi 19 octobre 19h00 (+7 jours) Projection en ligne

PREMIÈRE SUISSE

Dayan: The First Family

Réalisatrice **Anat Goren**

Documentaire | Israël | 2019 | partie 1: 90 min, partie 2: 125 min

Hébreu et anglais sous-titré en français et en anglais

Sponsorisé par



Comme leur version américaine, les Kennedy, la famille Dayan est perçue comme la famille royale non officielle d'Israël. Une caste de nobles dont les innombrables tragédies et les cruels revers de fortune n'ont jamais cessé de fasciner le pays, même après la mort de leur pilier, le général d'armée culte et borgne Moshe Dayan. Cependant, derrière les apparences, la presse, impitoyable, a épinglé leurs démons: dépression, suicide, addiction et adultère. Ce documentaire étincelant en deux parties offre un aperçu, dont le voyeurisme captive, sur la vie d'une famille dont l'immense influence n'aura jamais compensé la dynamique terriblement dysfonctionnelle.

Like their American counterparts the Kennedys, the Dayan family has been seen as Israel's unanointed royalty, a noble clan whose countless dramas and sharp vicissitudes of fortune have continued to grip the nation long after the death of its linchpin, the iconic one-eyed army general Moshe Dayan. Lurking behind the façade, however, were the demons of depression, suicide, addiction and adultery, pounced upon by the merciless press. This two-part scintillating documentary offers thrillingly voyeuristic glimpses into the life of a family whose immense influence has never quite compensated for its severe dysfunctional dynamics.



Mardi 19 octobre 19h00 (+72h) Projection en ligne



PROJECTION SCOLAIRE · EDUCATIONAL SCREENING

Winter Journey

Réalisateur **Anders Østergaard**

Drame | Danemark, Allemagne | 2019 | 87 min

Anglais et allemand sous-titré en français et en anglais

Sponsorisé par

Jessy and

Elie Bernheim

L'ultime film de Bruno Ganz (*La Chute*) est aussi le plus poignant de l'acteur. Il joue un citoyen naturalisé américain qui pendant quelques jours au milieu des années 1990 raconte à son fils Martin comment sa femme et lui ont fui l'Allemagne en 1941. Adapté du livre de Martin dans lequel il raconte la vie de son père, et narré par sa propre voix, *Winter Journey* est un film très personnel qui explore avec tendresse les nombreuses pertes - leur famille, leur pays natal et leur emploi - qu'ont subies les survivants.

Bruno Ganz's (*Downfall*) final film is also one of the actor's most poignant. He plays a naturalised American citizen, who, during the course of a few days in the mid-1990s, tells his son Martin the story behind his and his wife's escape from Germany in 1941. Based on Martin's book which chronicles his father's real life events, and featuring Martin's voice, *Winter Journey* is a highly personal film which tenderly explores the many losses - of family members, homeland, occupation - experienced by those who survived.

Le Voyage de Fanny (Fanny's Journey)

Réalisatrice **Lola Doillon**

Drame | France | 2016 | 94 min

Français et allemand sous-titré en anglais

Sponsorisé par



Alliant émotion et suspense, *Le Voyage de Fanny* raconte une histoire vraie, celle d'un courage exceptionnel et d'une survie envers et contre tout. Alors que la guerre fait rage en Europe, le père de Fanny est arrêté et elle est envoyée, avec sa soeur, dans un pensionnat à la campagne. Alors que les Allemands progressent, Fanny, treize ans, se trouve en charge d'un groupe d'enfants, et entreprend de rejoindre la frontière Suisse pour leur sauver la vie.

Bristling with suspense and moving in equal measures, *Fanny's Journey* tells the true story of exceptional bravery and survival against all odds. As war is raging in Europe, Fanny's father is arrested and she and her sister are sent to a boarding school in the countryside. As the Germans advance, 13-year-old Fanny finds herself in charge of a group of young children and endeavours to reach the Swiss border in order to save all their lives.

Si vous souhaitez que votre classe participe, écrivez-nous à :

If you would like to bring your class to this event, please email: info@gijff.org

Court métrages

Short films

Jedi 14 octobre, Projection en ligne | PREMIÈRE SUISSE

Woman of Valour

Réalisateur **Dominic Davey**
Court métrage | Royaume-Uni | 2020 | 15 min
Anglais sous-titré en français

Après la mort de son fils, lors de la naissance, un étudiant religieux n'attend qu'une chose : fonder une famille à nouveau. Mais afin de renouer les liens avec sa femme, dévastée, il devra affronter la souffrance qu'il tente de refouler. Un film sur l'introspection qui explore comment le deuil peut profondément affecter une relation.

Following the loss of his son in childbirth, a religious student longs to try again to have a baby, but in order to reconnect with his distraught wife, he will first have to acknowledge his own hidden pain. A journey of self-discovery and a study into how grief can deeply affect a relationship.

Vendredi 15 octobre, Projection en ligne | PREMIÈRE SUISSE

The Schnoz

Réalisatrice **Justine Priestley**
Court métrage | Royaume-Uni | 2020 | 12 min
Anglais sous-titré en français

Quand la grand-mère de Linda lui offre de quoi se faire refaire le nez pour ses vingt-et-un ans, c'est un rêve qui se réalise. Jusqu'à ce qu'elle se retrouve face au fantôme de son arrière-grand-mère, dont elle a hérité le nez.

When Lydia's grandma gives her a cheque for a nose job for her 21st birthday, it feels like a dream come true. That is, until she finds herself face to face with the ghost of her great grandmother, whose nose she has inherited.

Dimanche 17 octobre, Projection en ligne

Masel Tov Cocktail

Réalisateurs **Arkadij Khaet, Mickey Paatzsch**
Court métrage | Allemagne | 2020 | 30 min
Allemand, russe sous-titré en français et en anglais

Fils d'immigrés russes en Allemagne, Dimitrij en a assez d'adhérer aux clichés qui perdurent sur les Juifs. Dans ce court métrage original et novateur, le personnage principal remet en question, analyse et nous renvoie à la figure tout ce qu'on a toujours cru savoir - à tort - sur les Juifs qui vivent aujourd'hui en Allemagne.

As the son of Russian immigrants to Germany, Dimitrij has had enough of adhering to other people's expectations of him as a token Jew. In this innovative and original film, our protagonist discusses, dissects and then throws back in our face everything we ever thought we knew - and got wrong - about Jews living in Germany today.



Masel Tov Cocktail

Prix des billets et réservations

Ticket Prices and How to Book

Gala d'ouverture Opening Night Gala	CHF 60 (Prix de soutien / supporter price) CHF 25 (Prix standard / standard price) Pas de réduction possible. No concessions.
Film principal Centrepiece Film	Billets gratuits, offerts par la Mission des États-Unis auprès des Nations Unies à Genève. Réservations à: www.GIJFF.org Complimentary tickets offered by the U.S Mission to the United Nations in Geneva. Bookings at: www.GIJFF.org
Film de clôture Closing Night Film	CHF 20
Pass festival pour les films en ligne uniquement	CHF 60 Le pass festival vous permet de regarder tous les films en ligne pendant la période du festival.
Festival Pass for Online Films Only	The Festival Pass gives you access to all the online films during the festival period.
Billet projection en ligne Online Screening Ticket	CHF 16

Les billets pour les projections peuvent être réservés sur notre site web : www.GIJFF.org

Les billets pour les films *The World Without You* et *The Human Factor* sont sponsorisés par la Mission des États-Unis à Genève. Les réservations peuvent se faire directement en ligne sur : www.GIJFF.org

Veuillez noter qu'en raison d'éventuelles restrictions dues au Covid, nous vous suggérons de consulter notre site web afin de connaître les dernières mises à jour.

Screenings can be booked on the festival website: www.GIJFF.org

Tickets for the films *The World Without You* and *The Human Factor* are sponsored by the United States Mission in Geneva. Bookings can be made directly online at www.GIJFF.org

Please note that due to possible Covid restrictions and other measures, we would like to suggest that you consult our website for any updates.

Notre équipe

Our Team

Président President	Laurent Selvi	Traduction en français French Translations	Elise Loiseau
Directrice du festival Festival Director	Judy Ironside MBE	UK Jewish Film Chief Executive	Michael Etherton
Productrice exécutive Executive Producer	Donna Adiri	UK Jewish Film Operations Manager	Simon Hiler
Productrice Producer	Maria Sikora	Présentatrice Presenter	Irma Danon
Programmateurs Head of Programming	Nir Cohen	Mise en page du Programme Programme Design	Creative Interpartners
Sous-titres Subtitling	Raggio Verde s.r.l.		

Comité de soutien

Support Committee

Eliana Bril	Sophie Friedmann
Yaira Beck Er-Kohen	Yonit Fiss
Karen Halperin-Ernst	Diane Poole
Yaël Muller	

Remerciements

Thank You

Donna and Shiran Adiri	Brian Denver	Kobi Kandel	Rachel Romi-Muller
Sarah Banerjee	Johanne Gurfinkiel	Anne-Cécile Kessler	David Wigger
Yves Bouvie	Nick Jackson, North Creative	Joseph Kruzich	Didier Zuchat, Président
Irma Danon Selvi	Frédéric Jeanneret	Philippe Lemièrre	de l'Association des
		Sylvain Prévost	Intérêts de la Corratierie

Lieu

Venue



Cinéma Empire
Rue de Carouge 72
1205 Genève

Index A-Z

Asia p.23
Dayan: The First Family p.25
End of Love, The p.24
Fanny's Journey p.27
Human Factor, The p.12-13
Honeymoon p.18
Kiss Me Koshier p.19
Masel Tov Cocktail p.29

Misha and the Wolves p.21
My Amazing Funeral p.14-15
Persian Lessons p.10-11
Schnoz, The p.28
Shalom Taiwan p.16

What If? Ehud Barak on War and Peace p.22
Winter Journey p.26
Woman of Valour p.28
World Without You, The p.17

Friends of the GIJFF

Soutenir le Festival international du film des cultures juives de Genève

Cette année, le Festival international du film des cultures juives de Genève fête ses onze ans. Au cours de ces dix dernières années, il est devenu incontournable au sein du calendrier culturel de Genève.

Les récits, les traditions et l'histoire des Juifs doivent continuer à être partagés. C'est ce que le cinéma permet : quand les lumières s'éteignent et que le rideau se lève, le temps d'un instant, nous voyageons dans le temps et nous avons accès au monde à travers les yeux des autres. Absorbés, nous réfléchissons, nous nous remémorons, et nous célébrons.

Le festival est plus que jamais déterminé à accomplir sa mission: apporter à Genève des films primés centrés sur des thématiques juives. Sans vous, cette mission ne peut aboutir. Notre succès et notre essor dépendent de l'engagement de ceux qui nous soutiennent. Nous vous invitons à nous rejoindre. Soutenir le cinéma juif mondial. Engager le dialogue. Célébrer la diversité.

Soutenir le Festival international du film des cultures juives de Genève
Support the Geneva International Jewish Film Festival

Plus d'informations sur www.gijff.org
Find out more at www.gijff.org

Support the Geneva International Jewish Film Festival

This year marks the 11th anniversary of the Geneva International Jewish Film Festival. Over the past 10 years, the festival has become an integral part of the fabric of the Geneva cultural calendar.

Stories of Jewish life, traditions, and history must continue to be shared. The power of film enables us to do this: the lights go down, the curtains go up, and, for a brief moment, we can be transported in time to see and feel the world through the eyes of others. Completely immersed: we remember, reflect, and rejoice.

The GIJFF is committed, now more than ever, to our mission of bringing award-winning films with Jewish themes to Geneva. This mission cannot be fulfilled without you. Our success and development depend on the commitment of our supporters.

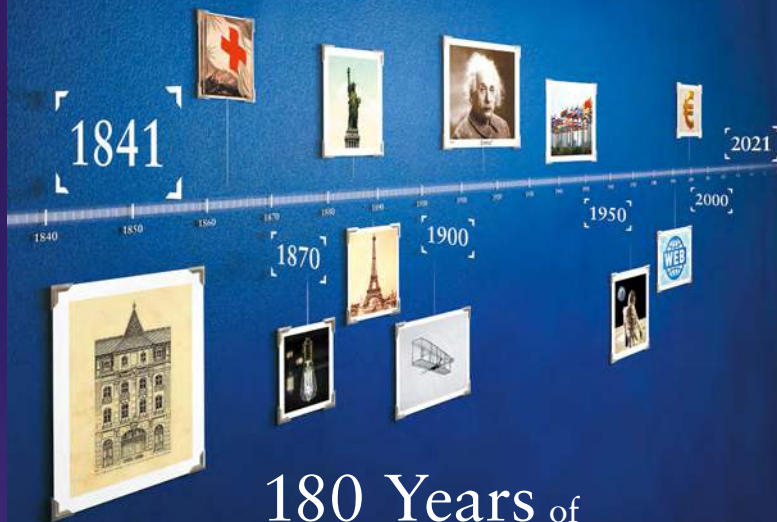
We welcome you to join us on this journey. Support world-class Jewish film. Stimulate conversation. Celebrate diversity.



J. SAFRA SARASIN



Sustainable Swiss Private Banking since 1841



180 Years of Private Banking Expertise

www.jsafrasarasin.com

Amsterdam • Basel • Bern • Doha • Dubai • Dublin • Frankfurt • Geneva • Gibraltar
Guernsey • Hong Kong • Istanbul • London • Lucerne • Lugano • Luxembourg • Mexico • Monaco
Munich • Nassau • Panama • Sao Paulo • Singapore • Tel Aviv • Vienna • Warsaw • Zurich



gijff.org



facebook.com/GenevaJewishFilm



[@GenevaJewishFilm](https://www.instagram.com/GenevaJewishFilm)

[#GIJFF21](https://twitter.com/GIJFF21)